SIGMA BIKE COMPUTER
BC 906

BIKE COMPUTER
TOPLINE

WWW.SIGMASPORT.COM

SIGMA EUROPA:
SIGMA Elektro GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt a.d.W.
Tel. +49-(0)6321-9120-118
Fax +49-(0)6321-9120-34

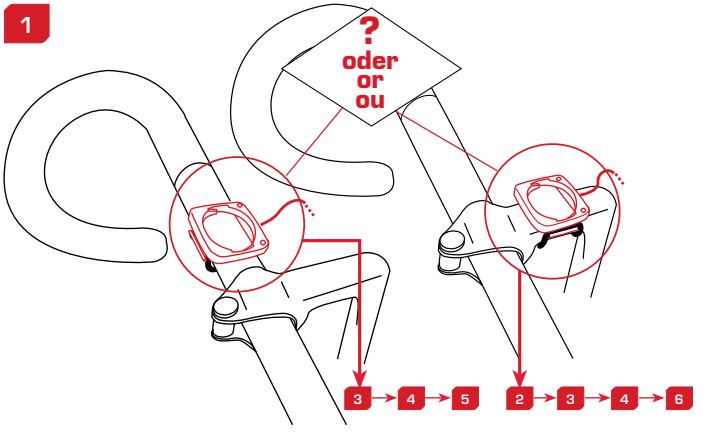
SIGMA USA:
North America
1067 Kingsland Drive
Batavia, IL 60510, USA
Tel. +1-630-761-1106
Fax +1-630-761-1107
Toll Free: 888-744-6277

SIGMA ASIA:
Asia, Australia, South America
7F-1, No. 193, Ta-Tun 6th Street,
Taichung City, Taiwan
Tel. +886-4-2475 3577
Fax +886-4-2475 3563

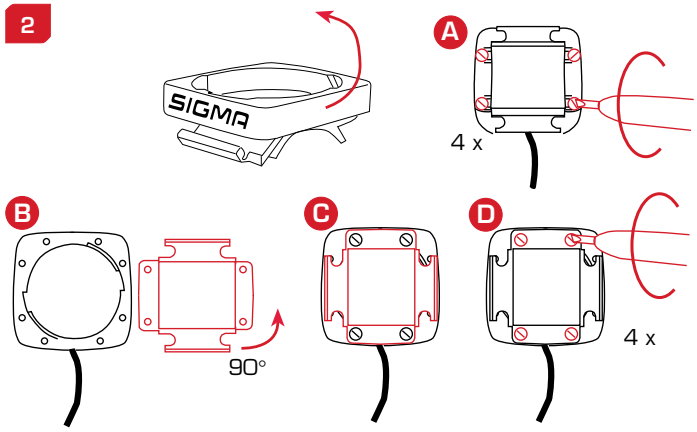
Printed in Germany: 089160/1

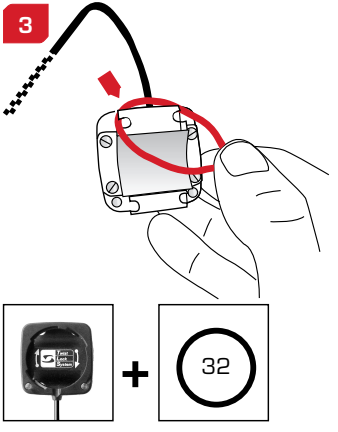
Content / Indhold / Sisältö / Innhold / Innehåll / Içerik

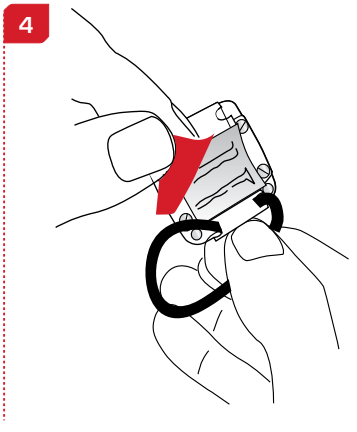
Montage / Installation / Asennus / Montering / Montaj



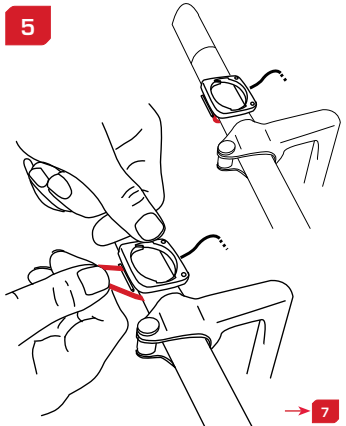
Montage / Installation / Asennus / Montering / Montaj





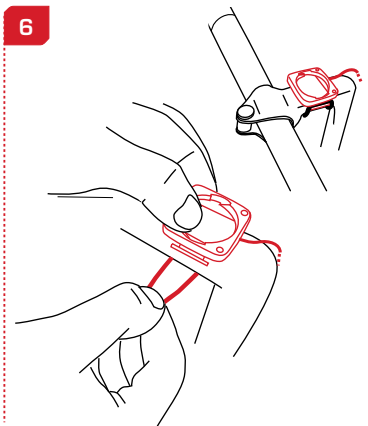


5



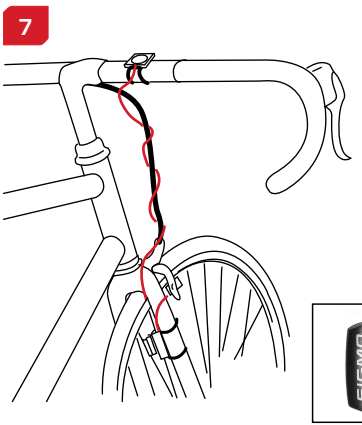
→ 7

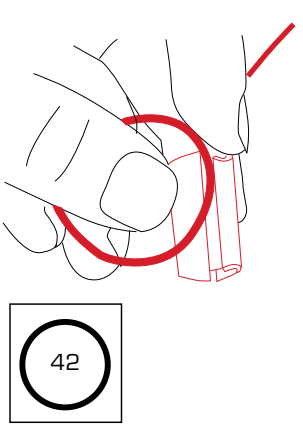
6



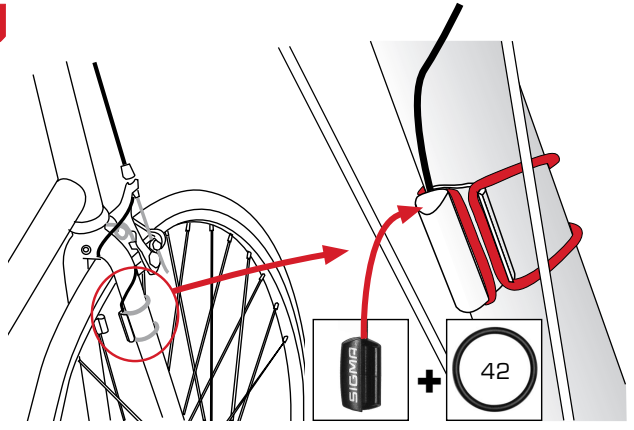
Montage / Installation / Asennus / Montering / Montaj

7



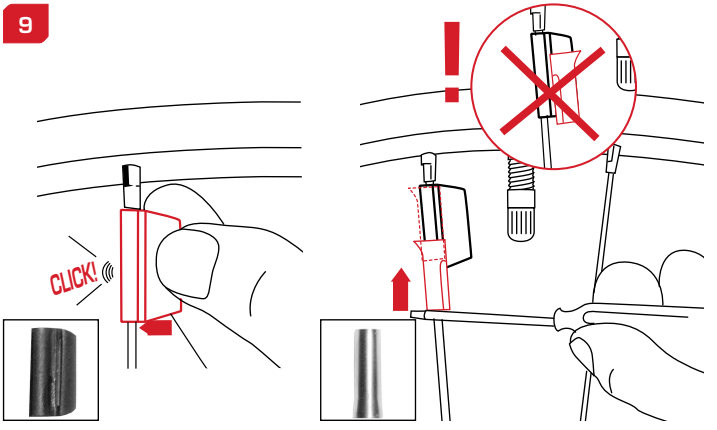


8

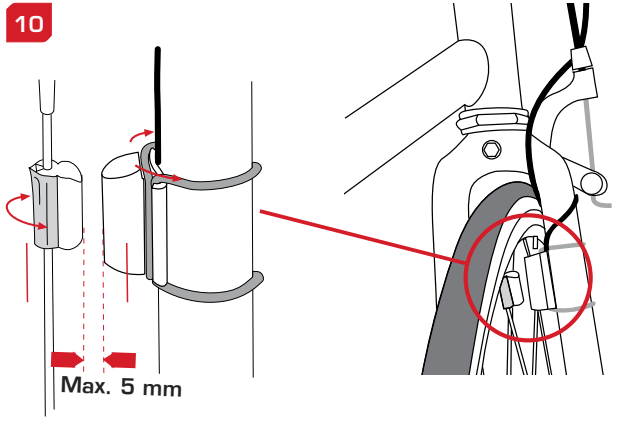


Montage / Installation / Asennus / Montering / Montaj

9

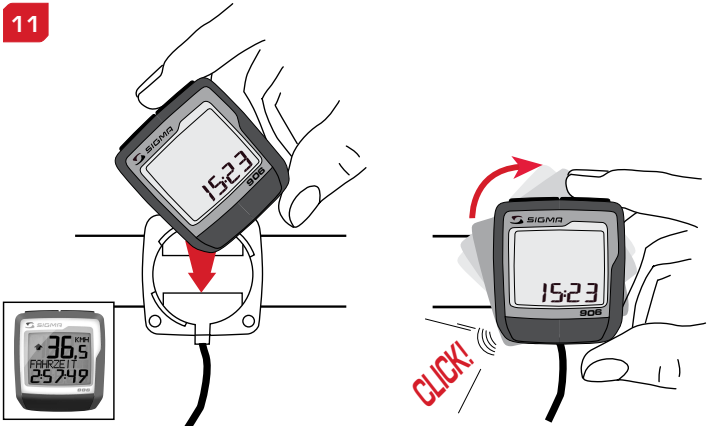


10



Montage / Installation / Asennus / Montering / Montaj

11



Mode / Reset

FIN

>3 sec = RESET

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

MODE

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED
CLOCK
TOTAL ODO*
TOTAL TIME*

*not whilst moving

>3 sec = RESET

DAGS KM
KØRETID
Ø KMH
MAX. KMH

MODE

DAGS KM
KØRETID
Ø KMH
MAX. KMH
KLOKKESLÆT
TOTAL KM*
TOTALTID*

* Ikke under kørslen

>3 sec = RESET

PÄIVÄMATKA
AJOAIKA
KESKINOPEUS
MAKSIMINOPEUS

MODE

PÄIVÄMATKA
AJOAIKA
KESKINOPEUS
MAKSIMINOPEUS
KELLONAIKA
KOKONAISMATKA*
KOKONAISAIKA*

*ei ajon aikana

>3 sec = RESET

DAGLIG ANTALL KM
TURTID
Ø KM/TIME
MAKS KM/TIME

MODE

DAGLIG ANTALL KM
TURTID
Ø KM/TIME
MAKS KM/TIME
TID
TOTALT ANTALL KM*
TOTAL TID*

* ikke ved bevegelse

>3 sec = RESET

TRIPPMÄTARE
TRIPPTID
MEDELHAST.
MAXHAST.

MODE

TRIPPMÄTARE
TRIPPTID
MEDELHAST.
MAXHAST.
KLOCKA
KM TOTALT*
TID TOTALT*

* ej under körning

>3 sec = RESET

GÜNLÜK KM
GÜNLÜK SEYIR
ORTALAMA KM/S
AZAMI KM/S

MODE

GÜNLÜK KM
GÜNLÜK SEYIR
ORTALAMA KM/S
AZAMI KM/S
ZAMAN
TOPLAM – KM*
TOPLAM SÜRE*

*seyir sırasında olmamaktadır

- MODE: Open the functions
- RESET: Reset the functions TRIP DIST, TRIP TIME, AVERAGE SPEED and MAX SPEED to zero

- MODE: Opkald af funktioner
- RESET: Reset af funktioner DAGS KM, KØRETID, GENNEMSNITS. KMH og MAX. KMH

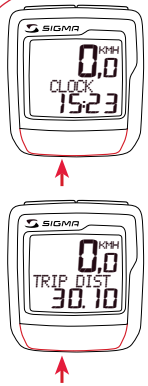
FIN
- MODE: Toimintojen haku
- RESET: Toimintojen nollaus PÄIVÄMATKA, AJOAIKA, KESKINOPEUS ja MAKSIMINOPEUS

- MODE: Aktivering av funksjoner
- RESET: Nullstill funksjoner DAGLIG ANTALL KM, TURTID, Ø KM/TIME OG MAKS KM/TIME

- MODE: Ta fram funktionerna
- RESET: Nollställning av funktionerna TRIPPMÄTARE, TRIPPTID, MEDELHAST. och MAXHAST.

- MODE: Fonksiyonların çağrılmaları içindir
- RESET: Fonksiyonların geri alınmaları içindir Günlük km, seyir süresi, ortalama km/s ve azami km/s'in sıfırlanmaları

Change of Display / Visningsskift / Näytön vaihtuminen



Display the functions
- Press MODE until the desired function is displayed (DAILY KM, TRAVELLING TIME, AVERAGE KMH, MAX. KMH, TIME, TOTAL KM, TOTAL TIME).
- Whilst moving the TOTAL KM and TOTAL TIME are not displayed (less button pressing when moving).

Visning af funktioner
- Tryk på MODE-knappen, indtil den ønskede funktion vises (DAGS KM, KØRETID, GENNEMSNITS. KMH, MAX. KMH, KLOKKESLÆT, TOTAL KM, TOTALTID).
- TOTAL KM og TOTALTID vises ikke under kørslen (få knaptryk under kørslen).

(FIN) **Toimintojen näytöt**
- Paina MODE-näppäintä, kunnes haluttu toiminto tulee näytölle (PÄIVÄMATKA, AJOAIKA, KESKINOPEUS, MAKSIMINOPEUS, KELLONAIKA, KOKONAISMATKA, KOKONAISAIKA).
- ajon aikana KOKONAISMATKA ja KOKONAISAIKA eivät näy näytöllä (vähemmän painalluksia ajettaessa).

Skjermveksling / Displayväxling / Gösterge değişimi

Vis funksjoner
- Trykk på MODE-knappen til den ønskede funksjon vises (DAGLIG ANTALL KM, TURTID, GJENNOMSNITTLIG KM/TIME. MAKS KM/TIME, TOTALT ANTALL KM, TOTAL TID).
- TOTALT ANTALL KM og TOTAL TID vises ikke ved bevegelse (mindre knappetrykking ved bevegelse).

Visning av funktionerna
- Håll MODE-knappen intryckt tills den önskade funktionen visas (TRIPPMÄTARE, TRIPPTID, MEDELHAST., MAXHAST., KLOCKA, KM TOTALT, TID TOTALT).
- Under körning visas inte KM TOTALT och TID TOTALT (färre knapptryckningar under körning).

Fonksiyonların gösterilmeleri içindir
- MODE-tuşuna basınız ve istenilen fonksiyona gelene dek basmaya devam ediniz (Günlük km, seyir süresi, ortalama km/s ve azami km/s, zaman göstergesi, toplam km, toplam süre).
- Bisiklet seyri sırasında toplam km ile toplam süre gösterilmemektedir (bu sayede seyir esnasında daha az tuşlara basmak gerekmektedir).

Basic settings / Grundindstillinger / Perusasetukset

SET 3 sec

- Press SET for 3 sec to make the following basic settings: language, change between kmh/mph, wheel size, time, total km, total time and display contrast. End the entry menu by pressing SET for 3 sec. After changing the battery only the time and display contrast have to be entered.

- Tryk på SET-knappen i 3 sek. for at foretage følgende grundindstillinger: sprog, skift mellem kmh/mph, hjulstørrelse 1 og 2, klokkeslæt, total km, totaltid og display-kontrast. Afslut indtastningsmenuen ved 3 sek. tryk på SET-knappen. Efter en batteriudskiftning, skal klokkeslæt og display-kontrast indtastes igen.

- (FIN) Paina SET-näppäintä 3 sek. ajan seuraavien perusasetusten suorittamiseksi: Kieli, vaihto kmh/mph:n välillä, rengaskoko, kellonaika, kokonaismatka, kokonaisaika ja näyttökontrasti. Asetusvalikosta poistutaan painamalla 3 sek. ajan SET-näppäintä. Vain kellonaika ja näyttökontrasti on syötettävä uudelleen paristonvaihdon jälkeen.

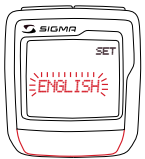
Grunnleggende innstillinger / Grundinställningar / Temel ayarları

- Trykk på SET-knappen i 3 sek for å gjøre følgende grunnleggende innstillinger: språk, endring mellom km/time-m/time, hjuldimensjon, tid, total km, total tid og skjermkontrast. Avslutt menyen ved å trykke SET-knappen i 3 sekunder. Etter batteriskifte behøver bare tid og skjermkontrast å stilles inn på nytt.

- Om SET-knappen hålls intryckt under 3 sekunder kan följande grund-inställningar göras: Språk, Växling kmh/mph, Hjulstorlek, Klocka, Km totalt, Tid totalt, Displaykontrast. Inmatningsmenyn avslutas om SET-knappen hålls intryckt 3 sekunder. Efter batteribyte är det enbart klocktid och display-kontrast som behöver ställas in igen.

- Aşağıda gösterilen temel ayarların yapılabilmeleri için Set-tuşuna 3 saniye süre ile basınız: Dil seçimi, km/s ile mil/s aralarında geçiş, tekerlek çevre ölçümü, zaman göstergesi, toplam km, toplam süre ile gösterge kontrast ayarı. SET-tuşuna 3 saniye süre ile basarak, giriş mönüsünü bitirip, mönüden çıkabilirsiniz. Bir pil değişimi durumunun ardından, sadece zaman göstergesi ile ekran kontrastının yeniden ayarlanmaları gerekmektedir.

Language entry / Indtastning af sprog / Kielen asetus



D, GB, F, I, E, S, NL

1. Set language
- Press MODE until LANGUAGE is displayed.
- Press the SET button briefly, the display flashes. Set the desired language using the MODE button and confirm by pressing SET.

1. Indstilling af sprog
- Tryk på MODE-knappen, indtil SPROG vises i displayet.
- Tryk kort på SET-knappen, display blinker. Indstil det ønskede sprog med MODE-knappen, og bekræft med SET-knappen.

(FIN) **1. Kielen valinta**
- Paina MODE-näppäintä, kunnes sana KIELI tulee näytölle.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä, näyttö vilkkuu. Valitse MODE-näppäimellä haluamasi kieli ja vahvista valinta SET-näppäimellä.

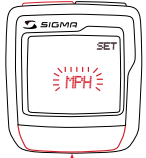
Innlegging av språk / Val av språk / Dil seçimi girişi

1. Set språk
- Trykk på MODE-knappen til SPRÅK vises.
- Trykk kort på SET-knappen, skjermen blinker. Legg inn ønsket språk ved hjelp av MODE-knappen og bekreft ved å trykke SET-knappen.

1. Inställning av språk
- Tryck på MODE-knappen tills SPRÅK visas på displayen.
- Tryck kort på SET-knappen, displayen blinkar. Ställ in önskat språk med MODE-knappen och bekräfta med SET-knappen.

1. Dil seçiminin ayarlanması
- Gösterge içinde DIL seçimi görülene dek, MODE-tuşuna basınız.
- SET-tuşuna kısaca basınız. Şimdi gösterge yanıp sönecektir. MODE-tuşu ile dil seçiminizi ayarlayınız ve SET-tuşu ile onaylaşınız.

KMH/MPH entry / Indtastning KMH/MPH / Asetus KMH/MPH

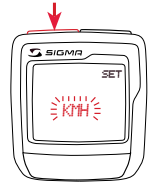


2. KMH / MPH
- Press MODE to change between KMH/MPH entry.
- Press SET briefly.
- KMH or MPH is displayed and flashes.
- Select MPH or KMH using MODE.
- Confirm by pressing the SET button.

2. KMH / MPH
- Skift til KMH/MPH-indtastning med MODE-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen.
- På displayet vises KMH eller MPH, og blinker.
- Indstil MPH eller KMH med MODE-knappen.
- Bekræft med SET-knappen.

FIN **2. KMH / MPH**
- Siirry MODE-näppäimellä KMH/MPH-asetukseen.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä.
- Näytölle tulee vilkkuva KMH tai MPH.
- Valitse MODE-näppäimellä joko KMH- tai MPH.
- Vahvista valinta SET-näppäimellä.

Innstilling KM/TIME – MPH / Val KMH/MPH / Km/s – mil/s seçiminin girişi

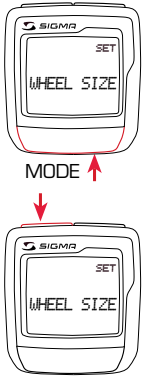


2. KM/TIME - MPH
- Trykk på MODE-knappen for å veksle mellom innlegging av KM/TIME og MPH
- Trykk kort på SET-knappen.
- KM/TIME eller MPH vises og blinker.
- Velg MPH eller KM/TIME ved hjelp av MODE-knappen.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen.

2. KMH / MPH
- Växla till KMH/MPH med MODE-knappen.
- Tryck kort på SET-knappen.
- På displayen visas KMH eller MPH blinkande.
- Ställ in MPH eller KMH med MODE-knappen.
- Bekräfta med SET-knappen.

2. km/s – mil/s
- MODE-tuşu ile km/s – mil/s giriş konumuna geçiniz.
- Kısaca SET-tuşuna basınız.
- Şimdi göstergede km/s veya mil/s belirip, yanıp sönecektir.
- MODE-tuşu ile km/s veya mil/s ayarlayınız.
- SET-tuşu ile onaylayınız.

Wheel size entry / Indtastning af hjulstørrelse / Rengaskoon asetus



3. Wheel size
- Change to WHEEL SIZE by pressing MODE.
- Press SET briefly and the first digit flashes.
- Set the value by pressing RESET, change to the next digit by pressing MODE.

3. Hjulstørrelse
- Skift til HJULSTØRRELSE 2 med MODE-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen, det første indtastningsciffer blinker.
- Indstil værdien med RESET-knappen, skift til det næste ciffer med MODE-knappen.

(FIN) **3. Rengaskoko**
- Valitse MODE-näppäimellä RENGASKOKO.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä, ensimmäinen valittava luku vilkkuu.
- Säädä arvo RESET-näppäimellä, siirry MODE-näppäimellä seuraavaan lukuun.

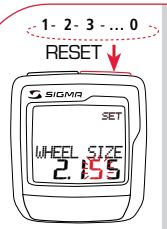
Innlegging hjuldimensjon / Inställning hjulstorlek / Tekerlek çevresi

3. Hjuldimensjon
- Skift til hjuldimensjon ved å trykke MODE-knappen.
- Trykk kort på SET-knappen og første siffer blinker.
- Set verdien ved å trykke på RESET-knappen, gå til neste siffer ved å trykke på MODE-knappen.

3. Hjulstorlek
- Växla till HJULSTORLEK med MODE-knappen.
- Tryck kort på SET-knappen. På displayen blinkar den första imatningssiffran.
- Ställ in värdet med RESET-knappen, växla till nästa position med MODE-knappen.

3. Tekerlek çevre ölçüsü
- MODE-tuşu ile tekerlek çevre ölçüsü konumuna geçiş yapınız.
- Kısa olarak SET-tuşuna basınız ve ilk rakam yanıp sönecektir.
- RESET-tuşu ile değeri ayarlayınız ve MODE-tuşu ile diğer konuma geçiniz.

Measure wheel size / Opmåling af hjulstørrelse / Rengaskoon mittaus



- Determine the correct value for your wheel size from Table **C** "Wheel Size Chart" (refer to next page). Enter this value.
- Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**)
- After the last digit, confirm by pressing SET.

- Beregn "Wheel Size Chart" fra tabel **C** (se næste side) den til din hjulstørrelse tilsvarende værdi. Indtast denne værdi.
- Alternativ: Beregn/konstater WS (tab. **A** eller tab. **B**)
- Bekræft med SET-knappen efter det sidste ciffer.

(FIN)
- Taulukosta **C** "Wheel Size Chart" (ks. seuraava sivu) voi tarkistaa rengaskokoa vastaavan arvon. Syötä tämä arvo.
- Vaihtoehto: Laske rengaskoko eli WS (taul. **A** tai taul. **B**)
- Vahvista viimeisen kohdan jälkeen SET-näppäimellä.

Mål hjuldimensjon / Mätning av hjulstorlek / Tekerlek çevresi

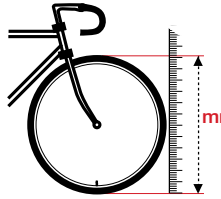
- Finn korrekt verdi på hjuldimensjon i tabell **C** "Tabell for hjuldimensjon" (se neste side). Legg inn denne verdien.
- Alternativt: beregn og finn hjuldimensjon (tab. **A** eller tab. **B**)
- Etter siste siffer bekrefter du ved å trykke SET-knappen.

- I tabell **C** "Wheel Size Chart" (se nästa sida) tar du reda på det värde som motsvarar din hjulstorlek. Lägg in detta värde.
- Alternativt: Räkna fram hjulets omkrets (tabell **A** eller **B**).
- Bekräfta med SET-knappen efter sista inställningen.

- Tablo **C**'den "Wheel Size Chart" (Lütfen diğer sayfaya bakınız) sizin tekerlek ebadınız için gerekli olan değeri bulunuz ve bu değeri giriniz.
- Buna alternatif olarak: WS'yi hesaplayınız/bulunuz (Tablo **A** veya **B**)
- Son ayar konumunun ardından SET-tuşu ile onaylayınız.

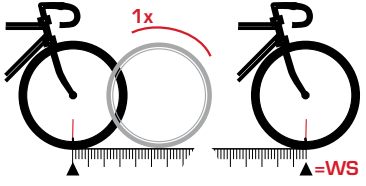
Wheel Size Chart (Wheel Size/Hjulstørrelse/Rengaskokotaulukko)

A



km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

B



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Wheel Size Chart (Mål hjuldimensjon/Hjulstorlek/Tekerlek ebadı)

C

ETRTO

16 x 1.75 x 2

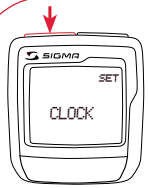
		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

ETRTO

16 x 1.75 x 2

		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

Time entry / Indtastning klokkeslæt / Kellonajan asetus



1- 2- 3 -... 0

4. Time (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Press MODE until TIME is displayed.
- Press the SET button briefly, the entry flashes.
- Set the hours with the RESET button. Change to the minute entry by pressing MODE.
- Set the minutes by pressing the RESET button. Confirm by pressing the SET button.

4. Klokkeslæt (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Tryk på MODE-knappen, indtil KLOKKESLÆT vises.
- Tryk kort på SET-knappen, display blinker.
- Indstil timer med RESET-knappen. Skift til minutindtastning med MODE-knappen.
- Indstil minutter med RESET-knappen. Bekræft med SET-knappen.

(FIN) **4. Kellonaika** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Paina MODE-näppäintä, kunnes sana KELLONAIKA tulee näytölle.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä, syöttökohta vilkkuu.
- Aseta RESET-näppäimellä tunnit. Siirry MODE-näppäimellä minuuttien asetukseen.
- Aseta RESET-näppäimellä minuutit. Vahvista valinta SET.

Innlegging av klokketid / Inställning klocka / Saat girişi

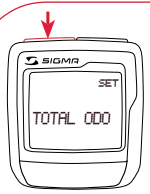
4. Tid (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Trykk på MODE-knappen til TID vises.
- Trykk kort på SET-knappen, skjermen blinker.
- Set timer ved hjelp av RESET-knappen. Gå til minutter ved å trykke på MODE-knappen.
- Set minutter ved å trykke på RESET-knappen. Bekreft ved å trykke på SET-knappen.

4. Klocka (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Tryck på MODE-knappen tills KLOCKA visas.
- Tryck kort på SET-knappen, displayen blinkar.
- Ställ in timme med RESET-knappen. Växla till minutinställning med MODE-knappen.
- Ställ in minuter med RESET-knappen. Bekräfta med SET

4. Zaman ayarı (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Zaman göstergesi görününceye dek MODE-tuşuna basınız.
- Kısa olarak SET-tuşuna basınız ve giriş rakamı yanıp sönecektir.
- RESET-tuşu ile saat değerini ayarlayınız ve MODE-tuşu ile dakika konumuna geçiniz.
- RESET-tuşu ile dakika değerini ayarlayınız ve SET-tuşu ile onaylayınız.

MODE

Total data entry / Indtastning totaldata / Kokonaistietojen asetus



MODE

5. Total km
6. Total time
- Entry as for wheel size. You can transfer the TOTAL KM, e.g. when purchasing this device, from another bike computer here.

5. Total km
6. Totaltid
- Indtastning som ved hjulstørrelse. Her kan du overføre total km fra en anden cykelcomputer, fx. ved køb af dette apparat.

(FIN) **5. Kokonaismatka**
6. Kokonaisaika
- Syötetään kuten rengaskoko. Tämän toiminnon avulla voidaan kokonaiskilometrit siirtää toisesta pyörätietokoneesta esim. tätä laitetta ostettaessa.

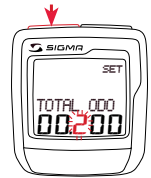
Innlegging totaldata / Inläggning av totaluppgifter / Toplam verilerin girişi

5. Totalt antall km
6. Total tid
- Innlegges som for hjuldimensjon. Her kan du overføre TOTAL KM, for eksempel når du kjøper dette apparatet, fra en annen sykkeldatamaskin.

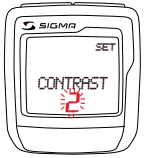
5. Total körsträcka
6. Total körtid
- Inställning som för hjulstorlek. Här kan du t.ex. överföra den totala körsträckan från en annan cykeldator.

5. Toplam – km
6. Toplam – süre
- Giriş aynı tekerlek çevresi ölçüsünün girişi gibi yapılacaktır. Burada toplam kilometre durumunu, mesela bu cihaz satın alındığında, diğer bir bisiklet bilgisayarından aktarabilirsiniz.

1 - 2 - 3 - ... 0



Contrast entry / Indtastning kontrast / Kontrastin asetus



7. Contrast
- Press MODE until CONTRAST is displayed.
- Press the SET button briefly, the entry flashes.
- Set the value by pressing the RESET button. 1=week 3=strong
- Confirm by pressing the SET button.

7. Kontrast
- Tryk på MODE-knappen, indtil KONTRAST vises.
- Tryk kort på SET-knappen, display blinker.
- Indstil værdi med RESET-knappen. 1=svag 3=stærk
- Bekræft med SET-knappen.

(FIN) **7. Kontrasti**
- Paina MODE-näppäintä, kunnes sana KONTRASTI tulee näytölle.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä, syöttökohta vilkkuu.
- Aseta RESET-näppäimellä arvo. 1=heikko 3=voimakas
- Vahvista valinta SET-näppäimellä.

Innstilling skjermkontrast / Kontrastinställning / Kontrast girişi

7. Kontrast
- Trykk på MODE-knappen til KONTRAST vises.
- Trykk kort på SET-knappen, skjermen blinker.
- Set verdien ved å trykke på RESET-knappen. 1=svak 3=sterk
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen.

7. Kontrast
- Tryck på MODE-knappen tills KONTRAST visas.
- Tryck kort på SET-knappen, displayen blinkar.
- Ställ in värdet med RESET-knappen. 1=låg, 3=hög
- Bekräfta med SET-knappen.

7. Kontrast
- Kontrast göstergesi görününceye dek MODE-tuşuna basınız.
- Kısa olarak SET-tuşuna basınız ve giriş rakamı yanıp sönecektir.
- RESET-tuşu ile değeri ayarlayınız. 1 = zayıf, 3 = güçlü
- SET-tuşu ile onaylayınız.

Reset / Slette / Poista

Reset display
- Press MODE until the desired function is displayed.
- Hold down the RESET button. Display flashes.
  After 2 sec. **only** the displayed function is reset to 0.
- Press RESET for longer than 4 sec to reset the displays for DAILY KM, TRAVELLING TIME, Ø KMH, MAX. KMH to 0.

Reset af display
- Tryk på MODE-knappen, indtil den ønskede funktion vises.
- Hold RESET-knappen trykket. Displayet blinker.
  Efter 2 sek. sættes den viste funktion tilbage på 0.
- Holdes RESET-knappen trykket i mere end 4 sek., nulstilles DAGS KM, KØRETID, GENNEMSNITS. KMH, MAX KMH.

(FIN) Näyttöjen nollaus
- Paina MODE-näppäintä, kunnes haluttu toiminto tulee näytölle.
- Pidä RESET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Näytöllä näkyvä toiminto nollautuu 2 sekunnin kuluttua.
- Jos RESET-näppäintä pidetään yli 4 sekuntia painettuna, nollautuvat näytöt PÄIVÄMATKA, AJOAIKA, KESKINOPEUS ja MAKSIMINOPEUS.

Slett / Nollställning / Silme işlemi

Resett visningsskjermen
- Trykk på MODE-knappen til den ønskede funksjonen vises.
- Hold RESET-knappen nede. Skjermen blinker.
  Etter 2 sekunder resettes kun den viste funksjonen til 0.
- Trykk på RESET-knappen lengre enn 4 sekunder hvis du ønsker å resette setingene for DAGLIG ANTALL KM, TURTID, GJENNOMSNITTLIG KM/TIME, MAKS KM/TIME til null.

Nollställning av displayen
- Tryck på MODE-knappen tills den önskade funktionen visas.
- Håll RESET-knappen intryckt. Displayen blinkar. Efter 2 sek. nollställs den valda funktionen.
- Om RESET-knappen hålls intryckt längre än 4 sek. nollställs funktionerna TRIPPMÄTARE, TRIPPTID, ØHAST. och MAXHAST.

Göstergeleri geri alınız
- Istenilen fonksiyon göstergede görününceye dek MODE-tuşuna basınız.
- Bu durumda RESET-tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp sönecektir. Takriben 2 saniye ardından, burada gösterilmiş olan fonksiyon sıfırlanmış olacaktır.
- RESET-tuşu 4 saniyeden uzun bir süre basılı tutulduğunda, günlük km, seyir süresi, ortalama km/s ile azami km/s göstergeleri sıfırlanacaktır.

Comparison speed / Hastighedssammenligning / Nopeusvertailu

Speed/Average speed
- If the speed is nearly the same ▪ is displayed, if lower then ▼ and if higher ▲.
- It is displayed for all functions except in the basic settings.

Hastighed/Gennemsnitshastighed
- Ved næsten samme hastighed vises ▪, ved lavere ▼, og ved højere ▲.
- Visningen foretages ved alle funktioner, undtaget i grundindstillinger.

(FIN) **Nopeus/keskinopeus**
- Suunnilleen samassa nopeudessa näkyy ▪, alemmassa ▼ ja ylemmässä ▲.
- Näyttö toimii kaikissa muissa toiminnoissa paitsi perusasetuksissa.

Sammenlign hastighet / Hastighetskontroll / Sürat – karşılaştırma

Hastighet/gjennomsnittlig hastighet
- Hvis hastigheten er nesten den samme vises ▪, hvis den er lavere vises ▼ og hvis den er høyere vises ▲.
- Dette vises for alle funksjoner bortsett fra i de grunnleggende setingene.

Hastighet/genomsnittshastighet
- När hastigheten ligger nära genomsnittshastigheten visas ▪. Vid lägre hastighet visas ▼ och vid högre ▲.
- Detta visas i alla funktioner utom i grundinställningarna.

Hız / ortalama hız
- Nerede ise aynı hız durumunda ▪ gösterilmekte olup, daha az durumda ▼ ve daha fazla durumda ise ▲ gösterilecektir.
- Bu gösterge temel ayar konumları dışında, her fonksiyon konumunda çalışmaktadır.

Technical data / Tekniske data / Tekniset tiedot

Tekniske data / Tekniska data / Teknik veriler

		(FIN)				Default	Max	Units
Speed	Hastighed	Nopeus	Hastighet	Hastighet	Hiz göstergesi	0,0	199,5	kmh/mph
TRIP DIST	DAGS KM	PÄIVÄMATKA	DAGLIG ANTALL KM	TRIPPMÄTARE	GÜNLÜK KM	0,00	9.999,9	km/mi
TRIP TIME	KØRETID	AJOAIKA	TURTID	TRIPPTID	GÜNLÜK SEYIR	0:00:00	999:59	h:mm:ss → hh:mm → hhh:mm
ODO BIKE	TOTAL KM	KOKONAISMATKA	TOTALT ANTALL KM	KM TOTALT	TOPLAM – KM	0	99.999	km/mi
TIME BIKE	TOTALTID	KOKONAISAIKA	TOTAL TID	TID TOTALT	TOPLAM SÜRE	0:00	9.999	h:mm → hh:mm → hhh:m → h.hhh
WS BIKE	HJULSTØRRELSE	RENGASKOKO	HJULDIMENSJON	HJULSTORLEK	TEKERLEK ÇEVRE	2.155	3.999	mm

General remarks

Battery:
1 lithium button cell 2032, 3V
Battery change is displayed on screen.

Change batteries:
- Observe direction of plus and minus poles; when the compartment is open you must see the PLUS side of the battery!
- If sealing ring is loose, re-insert it.

Data memory:
The data is written in the memory if:
- you quit the basic settings menu
- the BC enters sleep mode

We are liable to our contracting partners for defects as defined by law. Batteries are excluded from the guarantee. If you need to make a guarantee claim, please contact the dealer where you bought the bike computer. You can also send the bike computer with your proof of purchase and all accessories to the following address. If you do so, please ensure adequate postage.

Sigma Elektro GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

Service-Tel. ++49-(0)6321-9120-118
E-Mail: service@sigmasport.com

If your guarantee claim is justified you will receive a replacement device. You only have a right to the current model at the time. The manufacturer reserves the right to make technical changes.

Solving problems

▶ KMH no display
- Casing pushed over magnet (cf. Fig. 9)?
- Old handlebar holder with radio transfer (RDS) used?
- Computer correctly slotted into holder?
- Contacts checked for oxidation/corrosion?
- Cable checked for breaks?
- Distance between magnet and sensor (max 5 mm)
- Checked whether magnet is magnetized?

▶ No display (screen blank)
- Check battery
- Battery inserted correctly (plus and minus)?
- Battery contact ok? (bend carefully!)

▶ KMH wrong display
- 2 magnets installed?
- Magnet positioned correctly?
- Wheel size set wrongly?

▶ Display black/changes slowly
- Temperature too high (>60°C) or too low (<0°C)

Generelle henvisninger

Batteri:
1 litium knapcelle 2032, 3v
Batteriudskiftning vises i displayet.

Batteriudskiftning:
- Vær opmærksom på plus og minus, ved åbnet batterirum skal PLUS-siden vender opad!
- Læg pakningsringen i igen, hvis den er løs.

Garantien
Vi hæfter overfor vores pågældende autoriserede forhandler for mangler iht. de lovpligtige forskrifter. Batterier er ikke omfattet af garantien.

Yleisneuvoja (FIN)

Paristo:
1 litium-paristo 2032, 3V
Näyttö ilmoittaa pariston vaihtotarpeesta.

Paristonvaihto:

- Kiinnitä huomiota plus- ja miinusnapoihin. Kun paristokotelo on auki, pariston PLUS-puolen on oltava näkyvillä!
- Jos tiivisterengas on irti, aseta se takaisin paikoilleen.

Otamme vastuun vioista kulloisen yhteistyökumppanin suhteen lakimääräysten mukaisesti. Paristot eivät kuulu takuuseen.

Generelle advarsler

Batteri:
1 lithium knappecelle 2032, 3V
Batteribytte vises på skjermen.

Bytt batterier:
- Pass på pluss og minuspolene; når batterirommet er åpnet skal du kunne se PLUSS-siden av batteriet.
- Hvis foringsskiven er løsnet skal den settes inn på nytt.

Garantien
Vi er forpliktet overfor avtalepartnere i henhold til lovens bestemmelser, når det gjelder defekter. Garantien gjelder ikke batteriene.

Allmänna anvisningar

Allmänna anvisningar:
1 litium knappcell 2032, 3 V
Batteribyte visas på displayen.

Batteribyte:
- Se till att plus- och minuspol kommer rätt: när batterifacket är öppet ska batteriets PLUS-sida synas!
- Lägg in packningsringen igen, om den har lossnat.

Garantin
För brister ansvarar vi gentemot våra avtalspartner enligt lagens föreskrifter. Batterier är undantagna från garantin.

Genel bilgiler

Pil:
1 adet düğme tipi lityum pil 2032, 3V
Pil değişimi durumu göstergede belirecektir.

Pil değişimi:
- Pilin artı ve eksi konumlarına dikkat ediniz; pil yerinin açılması durumunda, pilin ARTI kısmı size doğru göstermelidir!plan süre ayarları hafızada kalmaktadır ve yeniden girilmeleri gerekmemektedir.
- Tecrit contası gevşek ise, onu yine yerine yerleştiriniz.

Garanti
Biz yasal çerçeveler doğrultusunda, ilgili anlaşma ortağımıza karşı ürün kusurları ile ilgili olarak sorumluyuz. Piller garanti kapsamında değildir.

>3 sec = RESET

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

MODE

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED
CLOCK
TOTAL ODO*
TOTAL TIME*

Funkcij

DNEVNI KM
CAS VOÎ NJE
POVPR. KMH
MAKS. KMH
CAS
SKUPNI KM*
CELOTNI CAS*

*ne med vo njo

MODE/RESET

- MODE: Poziv funkcij
- RESET: Resetiranje funkcij DNEVNI KM, â AS VOÎ NJE, POVPREâ NA HITROST KMH in MAKS. HITROST KMH na ni lo

Funkcii

DENN POCET KM
CAS JAZDY
PRIEM. R CHLOSË V KM/H
MAX. R CHLOSË V KM/H
HODINY
CELKOV POCET KM*
CELKOV CAS JAZDY*

*nie po as jazdy

MODE/RESET

- MODE: Vyvolanie funkcií
- RESET: Vynulovanie funkcií DENN POCET KM, CAS JAZDY, PRIEM. R CHLOSË V KM/H a MAX. R CHLOSË V KM/H na nulu

Osnovne nastavitve / Základné nastavenia

Pritisnite za 3 sek. gumb SET, da opravite naslednje osnovne nastavitve: Jezik, menjava kmh/mph, obseg kolesa, as, skupni km, celotni as in kontrast zaslona. Meni za vnos kon ate tako, da 3 sek. pritiskate na gumb SET. Po menjavi baterije morate nastaviti le as in kontrast zaslona.

Dr te tla idlo NASTAV 3 sekundy stla ené, ím vykonáte tieto základné nastavenia: jazyk, vo ba medzi km/h - m/h, obvod kolesa, hodiny, celkov˘ po et km, celkov˘ as jazdy a kontrast displeja. Menu zadávania ukon íte stla ením tla idla NASTAV na 3 sekundy. Po v˘mene batérie treba zada iba as pre hodiny a kontrast displeja.

Vnos jezika / Zadanie jazyka

Nastavitev jezika

- Pritiskajte gumb MODE, dokler se na zaslonu ne prika e JEZIK.
- Na kratko pritisnite gumb SET, prikaz utripa. Nastavite z gumbom MODE elen jezik in ga potrdite z gumbom SET.

Nastavte jazyk

- Stlá ajte tla idlo REÎ IM, a kým sa na displeji nezobrazí JAZYK.
- Stla te krátko tla idlo NASTAV, slovo sa rozbliká. Tla idlom REÎ IM nastavte elany jazyk a potvr te tla idlom NASTAV.

Vnos obsega kolesa / Zadanie obvodu kolesa

Obseg kolesa

- S pritiskom na gumb MODE pridete v meni OBSEG KOLESA.
- Na kratko pritisnite gumb SET, prva %tevilka za ne utripati.
- Nastavite eleno vrednost z gumbom RESET, s pritiskom na gumb MODE pa zamenjate na naslednjo %tevilko.
- Ugotovite vrednost, ki ustreza velikosti va%ega kolesa, iz tabele C „Wheel Size Chart“ (glej naslednjo stran). Vnesite to vrednost.
- Alternativa: Izra un / ugotavljanje WS (tab. A ali B).
- Po vnosu zadnje %tevilke potrdite nastavitve s pritiskom na gumb SET.

Obvod kolesa

- Tla idlom REÎ IM prejdite na zadanie OBVOD KOLESA.
- Stla te krátko tla idlo NASTAV, prvé íslo sa rozbliká.
- Tla idlom NULUJ nastavte hodnotu, tla idlom REÎ IM prejdete na al%ie íslo.
- Z tabu ky C "Wheel Size Chart" (pozri al%iu stranu) od itajte hodnotu, ktorá zodpovedá vá%mu rozmeru kolesa. Zadajte túto hodnotu.
- Alternatíva: Vypo itajte/od itajte WS (rozmer kolesa - tab. A alebo tab. B)
- Po poslednomísle potvr te tla idlom NASTAV.

Vnos asa / Zadanie asu pre hodiny

- Pritiskajte gumb MODE, dokler se ne pojavi CAS.
- Na kratko pritisnite gumb SET, prikaz utripa.
- Nastavite ure z gumbom MODE. S pritiskom na gumb MODE pridete v meni za vnos minut.
- Nastavite minute s pritiskom na gumb RESET. Potrdite nastavitve z gumbom SET.

- Stlá ajte tla idlo REÎ IM, a k˘m sa nezobrazí slovo HODINY.
- Stla te krátko tla idlo NASTAV, íslo sa rozbliká.
- Tla idlom NULUJ nastavte hodiny. Tla idlom REÎ IM prejdete na zadanie minút.
- Tla idlom NULUJ nastavte minúty. Potvr te tla idlom NASTAV.

Vnos kontrasta / Zadanie kontrastu

- Pritiskajte gumb MODE, dokler se ne pojavi KONTRAST.
- Na kratko pritisnite gumb SET, prikaz utripa.
- Nastavite vrednost s pritiskom na gumb RESET. 1=%ibek 3=mo en kontrast
- Potrdite nastavitve z gumbom SET.

- Stlá ajte tla idlo REÎ IM, a kym sa nezobrazí KONTRAST.
- Stla te krátko tla idlo NASTAV, íslo sa rozbliká.
- Tla idlom NULUJ nastavte potrebnú hodnotu. 1=maly 3=ve ky
- Potvr te tla idlom NASTAV.

(SLO) **Brisanje / Nulovanie**

Resetiranje prikaza

- Pritiskajte gumb MODE, dokler se ne pojavi elena funkcija.
- Pridr ite gumb RESET. Prikaz utripa. Po 2 sek. se prikazana funkcija resetira na vrednost 0.
- Ce dr ite gumb RESET ve kot 4 sek., se vrednosti DNEVNI KM, CAS VOÎ NJE, POVPR: KMH, MAKS. KMH postavijo na 0.

(SK) Vynulovanie údajov

- Stlá ajte tla idlo REÎ IM, a kym sa nezobrazí elaná funkcia.
- Dr te tla idlo NULUJ stla ené, íslo sa rozbliká. Po 2 sekundách sa iba zobrazená funkcia prestaví na hodnotu 0.
- Dr aním tla idla NULUJ dlh%ie ako 4 sekundy sa hodnoty funkcií DENN POCET KM, â AS JAZDY, PRIEM. R CHLOSË V KM/H a MAX. R CHLOSË V KM/H prestavia na nulu.

(SLO) **Primerjava hitrosti / Porovnanie rychlosti**

Hitrost/povpre na hitrost

- Pri pribli no enaki hitrosti se prikazuje , pri manj%i hitrosti in pri ve ji hitrosti .
- Prikaz se vr%i pri vseh funkcijah, razen pri osnovnih nastavitvah.

(SK) Rychlos /priemerná rychlos

- Pri pribli ne rovnakej rychlosti sa zobrazí , pri ni %ej a pri vy%ej .
- Zobrazenie prebieha pri v%etkých funkciách okrem základnych nastavení.

Splo%ni napotki (SLO)

Baterija:
1 x litijeva baterija 2032, 3V
Potreba po menjavi baterije se prika e na zaslonu.

Menjava baterije:

- Upo%tevajte polariteto baterije, pri odprtem predal ku za baterijo morate videti PLUS-pol baterije!
- Ce je tesnilni obro ohlapen, ga ponovno vstavite.

Na%emu pogodbenemu partnerju jam imo za pomanjkljivosti v skladu z zakonskimi predpisi. Baterije so izklju ene iz jamstva.

V%eobecné pokyny (SK)

Batéria:
1 litiový okrúhly mono lánok 2032, 3V
Potreba vymeny batérie sa zobrazí na displeji.

Vymena batérie:

- Dbajte na správnu polaritu, pri otvorenom lô ku batérie musíte vidie kladny pól (PLUS) batérie!
- Ak sa tesniaci krú ok uvo ní, vlo te ho znova na miesto.

Vo i ka dému ná%mu zmluvnému partnerovi ru íme za vady pod a zákonnych predpisov. Batérie nie sú sú as ou záruky.

>3 sec = RESET

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

MODE

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED
CLOCK
TOTAL ODO*
TOTAL TIME*

BG **Функции**

Дневен километраж
Времетраене на пътуването
Средно.КМН
Макс. КМН
Часовник
Общо КМ*
Общо време*

* не по време на пътуването

BG **MODE/RESET**

- MODE:Извикване на функциите
- RESET: Нулиране на функциите
  Дневен километраж, Времетраене на пътуването, Средно КМН и Макс. КМН

RUS **Функции**

СУТОЧНЫЙ КИЛОМЕТРАЖ
ВРЕМЯ В ПУТИ
СРЕДНЕЕ КМ/Ч
МАКС. КМ/Ч
ПОКАЗАНИЕ ЧАСОВ
ВСЕГО КМ*
ОБЩЕЕ ВРЕМЯ*

*не во время езды

RUS **MODE/RESET**

- MODE: вызов функций
- RESET: сброс функций СУТОЧНЫЙ КИЛОМЕТРАЖ, ВРЕМЯ В ПУТИ, СРЕДНЕЕ КМ/Ч и МАКС. КМ/Ч на нуль

BG **Основни настройки / Основные настройки**

Натиснете бутон Set за 3 сек, за да направите следните основни настройки: Език, Смяна на kmh/mph, Размер на колелата 1 и 2, Часовник, Общо КМ, Общо време и Контраст на дисплея. Излезте от менюто за въвеждане като натиснете бутон SET за 3 сек. След смяна на батерията трябва да се въведат само Часово време и Контраст на дисплея.

RUS Держите нажатой SET 3 сек для того, чтобы выполнить следующие базовые настройки: язык, смена между км/ч и мили/ч, окружность колеса, показание часов, всего км, общее время и контрастность дисплея. Завершение меню ввода осуществляется нажатием кнопки SET в течение 3 сек. После замены батареи следует ввести только показание часов и контрастность дисплея.

BG **Въвеждане на език / Ввод языка**

Настройка език

- Натиснете бутон MODE, докато в показанието се появи ЕЗИК.
- Натиснете за кратко бутон SET, показанието мига. С бутон MODE настройте желания език и потвърдете с бутон SET.

RUS Установка языка

- Нажимайте кнопку MODE до появления на экране ЯЗЫК .
- Коротко нажмите кнопку SET, надпись замигает. С помощи кнопки MODE установите требуемый язык и запишите установку кнопкой SET.

Въвеждане размера на колелата / Ввод окружности колеса

Размер на колелата
- С бутон MODE преминете към размер на колелата
- Натиснете за кратко бутон SET, първата цифра за въвеждане мига.
- С бутон RESET задайте стойност, с бутон MODE преминете към следващата позиция.
- От Таблица C "Таблица за размера на колелата" (вж.следващата страница) установете стойността, съответстваща на Вашия размер на гумите. Въведете тази стойност.
- Алтернативно: Изчислете/установете размера на колелата (Таблица. A или Таблица B).
- След последната позиция потвърдете с бутон SET.

Окружность колеса
- С помощью кнопки MODE перейдите к ОКРУЖНОСТЬ КОЛЕСА.
- Коротко нажмите кнопку SET, первая цифра вводимых данных замигает.
- С помощью кнопки RESET установите значение, с помощью кнопки MODE осуществляется переход к следующим позициям.
- Из таблицы C "Wheel Size Chart" (см. следующую страницу) определите Ваш размер шины. Введите это значение.
- Альтернатива: рассчитайте/определите WS (табл. A или табл. B)
- После последней позиции запишите данные с помощью кнопки SET.

Въвеждане часово време / Ввод показаний часов

- Натиснете бутон MODE докато се появи ЧАСОВНИК.
- Натиснете за кратко бутон SET, показанието мига.
- С бутон RESET задайте часа. С бутон MODE преминете към въвеждане на минутите.
- С бутон RESET задайте минутите. Потвърдете с бутон SET.

- Нажимать кнопку MODE до появления ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ.
- Коротко нажмите SET, ввод начнет мигать.
- С помощью кнопки RESET установите значения часов. С помощью кнопки MODE перейдите к вводу минут.
- С помощью кнопки RESET установить значения минут. Запишите данные кнопкой SET.

Въвеждане контраст / Ввод контрастности

- Натиснете бутон MODE докато се появи КОНТРАСТ.
- натиснете за кратко бутонSET, показанието мига.
- С бутон RESET задайте стойност. 1 = слабо, 3 = силно
- Потвърдете с бутон SET.

- Нажимайте кнопку MODE до появления КОНТРАСТНОСТЬ.
- Коротко нажмите кнопку SET, ввод начнет мигать.
- С помощью кнопки RESET установите значение. 1=слабая, 3=сильная.
- С помощью кнопки SET запишите данные ввода.

(BG) **Изтриване / Гашение**

Нулиране на показанията
- Натиснете бутон MODE докато се появи желаната функция.
- Задръжте натиснат бутон RESET. Показанието мига. След 2 сек. изписаната фукция се занулява.
- Задържайки натиснат бутон RESET за повече от 4 сек.се нулират показанията за дневен километраж, времетраене на пътуването, средно КМН, макс. КМН.

(RUS) Сброс индикации
- Нажимайте кнопку MODE до появления требуемой функции.
- Удерживайте нажатой кнопку RESET. Индикация замигает. Через 2 сек установится на 0 только что индицируемая функция.
- Если удерживать кнопку RESET более 4 сек, на нуль установится индикация СУТОЧНЫЙ КИЛОМЕТРАЖ, ВРЕМЯ В ПУТИ, СРЕДНЕЕ КМ/Ч, МАКС. КМ/Ч.

(BG) **Скорост-Сравняване / Сопоставление скоростей**

Скорост/Средна скорост
- При приблизително еднаква скорост се показва ■ , при по-ниска ⬇ и при по-висока ⬆.
- Показанието е налице при всички функции с изключение при основните настройки.

(RUS) Скорость/ средняя скорость
- При приблизительно равной скорости показывается ■, при меньшей - ⬇ и при большей - ⬆.
- Индикация осуществляется при всех функциях, кроме режима базовых настроек.

Общи указания (BG)

Батерия:
1 литиева батерия, тип копче 2032, 3V
Смяна на батерията се изписва на дисплея

Смяна на батерията:
- Вземете под внимание Плюс и Минус, при отваряне на кутията на батерията трябва да видите полюс Плюс на батерията!
- Ако уплътнителният пръстен не е прилепнал, затегнете отново.

Задължаваме се спрямо съответните си договорни партньори за отстраняване на повреди съгласно законовите разпоредби. Батериите не са включени в гаранцията.

Общие замечания (RUS)

Батарея:
1 литиевая батарея тип 2032, 3В.
Замена батареи указывается на дисплее.

Замена батареи:
- Соблюдайте полярность. При открытой крышке следует обращать внимание на ПЛЮСОВОЙ контакт!
- Если уплотнительное кольцо отделилось, вновь вложите его.

Мы несем ответственность перед нашим соответствующим контрагентом за дефекты согласно нормам законов. Батареи из гарантийных обязательств исключены.